

A1.14 Kalenderdata en feestdagen



Les dates et jours fériés de base

De agenda	<i>(L'agenda)</i>	Kerstmis	<i>(Noël)</i>
De kalender	<i>(Le calendrier)</i>	Oud en nieuw	<i>(La Saint-Sylvestre et le Nouvel An)</i>
De datum	<i>(La date)</i>	Nieuwjaar	<i>(Le Nouvel An)</i>
De week	<i>(La semaine)</i>	Pasen	<i>(Pâques)</i>
Het weekend	<i>(Le week-end)</i>	Pinksteren	<i>(La Pentecôte)</i>
De vakantie	<i>(Les vacances)</i>	Plannen	<i>(Planifier)</i>
De feestdag	<i>(Le jour férié)</i>		

1. Dialogue: Twee studenten praten na de les op de universiteit in Utrecht

(QR: Audio)



- Piotr:** Hoi Zoë! Ik plan een reis naar huis, naar Polen. *(Salut Zoé ! Je planifie un voyage pour rentrer chez moi, en Pologne. Quels sont tes projets pour les fêtes ?)*
Wat zijn jouw plannen voor de feestdagen?
- Zoë:** Ik ook! Ik ga op 22 december naar Frankrijk. Ik wil *(Moi aussi ! Je pars en France le 22 décembre. Je veux fêter Noël avec ma famille.)*
Kerstmis met mijn familie vieren.
- Piotr:** Op 25 december kookt mijn moeder soep en vis. *(Le 25 décembre, ma mère cuisine de la soupe et du poisson. Et chez vous ?)*
En bij jullie?
- Zoë:** Wat leuk! Wij eten kaas en brood. En we zingen. *(Comme c'est sympa ! Nous, on mange du fromage et du pain. Et on chante.)*
- Piotr:** Vier jij ook Oud en Nieuw in Frankrijk? *(Tu fêtes aussi le Nouvel An en France ?)*
- Zoë:** Ja, wij vieren Oud en Nieuw op 31 december. Jij ook? *(Oui, nous fêtons le Nouvel An le 31 décembre. Toi aussi ?)*
- Piotr:** Ik vier Nieuwjaar op 1 januari in Utrecht met vrienden. *(Je fête le Nouvel An le 1er janvier à Utrecht avec des amis.)*
- Zoë:** Oh leuk! Ga jij ook terug voor Driekoningen, op 6 januari? *(Oh, sympa ! Tu rentres aussi pour l'Épiphanie, le 6 janvier ?)*
- Piotr:** Nee, dan ben ik alweer in Utrecht. De vakantie is kort. *(Non, à ce moment-là je serai déjà de retour à Utrecht. Les vacances sont courtes.)*
- Zoë:** Ik ook. Alles staat in mijn agenda. De data zijn duidelijk. *(Moi aussi. Tout est noté dans mon agenda. Les dates sont claires.)*
- Piotr:** Ja, mijn kalender is vol, maar ik kijk uit naar de vakantie. *(Oui, mon calendrier est plein, mais j'ai hâte d'être en vacances.)*

1. Wanneer gaat Zoë naar Frankrijk? *(Quand Zoé va-t-elle en France ?)*
 - a. Op 31 december
 - b. Op 22 december
 - c. Op 25 december
 - d. Op 6 januari
2. Waar viert Piotr Nieuwjaar? *(Où Piotr fête-t-il le Nouvel An ?)*
 - a. In Utrecht met vrienden
 - b. In Polen met zijn familie
 - c. In Frankrijk op 31 december
 - d. In Utrecht met zijn moeder

1-b 2-a

2. Grammaire: Comment formuler la date ?

Apprendre à formuler une date correctement avec les jours, les mois et les jours fériés.



1. **Jours de la semaine** : Utilise 'op' + nom du jour, par ex. 'op maandag'.
2. **Mois et années** : Utilise 'in' + mois ou année, par ex. 'in januari', 'in 2025'.
3. **Dates complètes** : Jour + mois + année, par ex. '21 april 2023'.

Vorm (Forme)	Voorbeeld (Exemple)
Volledige datum (Date complète)	12 augustus 2023
Datum zonder jaartal (Date sans année)	5 juli
Datum met dag van de week (Date avec jour de la semaine)	Maandag 3 april
Vraag (Question)	Welke dag is het vandaag? Het is donderdag 12 juli.

Les jours fériés n'ont souvent pas de préposition, par ex. 'Kerstmis is op 25 december'.

1. Wij hebben ons teamoverleg _____ maandag 3 april. (*Nous avons notre réunion d'équipe le lundi 3 avril.*)
 a. aan b. op c. in d. om
2. Ik ga _____ juli op vakantie; ik vertrek op vrijdag 5 juli. (*Je pars en vacances en juillet ; je pars le vendredi 5 juillet.*)
 a. - b. in c. van d. op
3. Mijn inburgeringsexamen is _____ donderdag 12 september 2024. (*Mon examen d'intégration est le jeudi 12 septembre 2024.*)
 a. - b. in c. op d. aan
4. Kerstmis is _____ 25 december en Nieuwjaar is op 1 januari. (*Noël est le 25 décembre et le Nouvel An est le 1er janvier.*)
 a. - b. aan c. op d. in

1. op 2. in 3. op 4. op

3.Exercices

1. Associez chaque début avec sa fin correcte.

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. We plannen de vergadering | a. heb ik geen afspraken. |
| 2. Ik zet mijn vakantie | b. op maandag 12 juni. |
| 3. Kerstmis is | c. op 25 december. |
| 4. In het weekend | d. in de agenda. |



1-b: Nous planifions la réunion le lundi 12 juin. **2-d:** Je note mes vacances dans l'agenda. **3-c:** Noël est le 25 décembre. **4-a:** Le week-end, je n'ai pas de rendez-vous.

2. E-mail des RH à propos des jours fériés (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: Pasen, Nieuw, Pinksteren, Hemelvaart, In, Oud, agenda, Kerstmis, feestdagen, intranet, vakantie

Beste collega,

Hierbij ontvangt u het overzicht van de vrije dagen op kantoor. Met (1) _____ is het bedrijf gesloten op 25 en 26 december. Met (2) _____ en (3) _____ is het kantoor gesloten op 1 januari. (4) _____ april is er ook een vrije dag met (5) _____ : alleen tweede Paasdagis vrij. In mei zijn er twee (6) _____ : (7) _____ op donderdag en (8) _____ op maandag. In deze weken zijn veel mensen op (9) _____. Maak daarom uw planning op tijd en noteer alles in uw (10) _____. De data staan ook in de digitale kalender op het (11) _____.

Met vriendelijke groet,

HR-afdeling

Cher collègue,

Vous trouverez ci-joint l'aperçu des jours de congé au bureau. À Noël, l'entreprise est fermée les 25 et 26 décembre. Au Nouvel An, le bureau est fermé le 1er janvier. En avril, il y a aussi un jour de congé à Pâques : seul le lundi de Pâques (lundi) est férié. En mai, il y a deux jours fériés : l'Ascension le jeudi et la Pentecôte le lundi. Pendant ces semaines, beaucoup de personnes sont en vacances. Faites donc votre planning à temps et notez tout dans votre agenda. Les dates figurent aussi dans le calendrier numérique sur l'intranet.

Cordialement,

Service RH

(1) Kerstmis, (2) Oud, (3) Nieuw, (4) In, (5) Pasen, (6) feestdagen, (7) Hemelvaart, (8) Pinksteren, (9) vakantie, (10) agenda, (11) intranet



3. Écoutez les extraits audio et choisissez la bonne solution. (QR: Audio)

- Wat wil Mark doen op Tweede Paasdag? (*Que veut faire Mark le lundi de Pâques ?*)
 - Hij wil een afspraak voor Kerstmis maken.
 - Hij wil samen de vakantie plannen.
 - Hij wil die dag werken.
- Wanneer gaat het kantoor weer open na Kerstmis? (*Quand le bureau rouvre-t-il après Noël ?*)
 - Op 1 januari van het nieuwe jaar.
 - Op 25 december, de dag van Kerstmis.
 - Op de eerste werkdag na 26 december.

1-b 2-c

4. Choisissez la bonne solution

- Wij _____ onze vakantie in juli, want dan is het rustig op het werk. (*Nous planifions nos vacances en juillet, parce qu'alors c'est calme au travail.*)
 - plannent
 - plan
 - plannen
 - plant
- Mijn manager _____ het teamoverleg altijd op maandag na een feestdag. (*Mon manager planifie toujours la réunion d'équipe le lundi après un jour férié.*)
 - plan
 - plant
 - plante
 - plannen
- Wanneer _____ jullie de vergadering over de kerstvakantie? (*Quand planifiez-vous la réunion sur les vacances de Noël ?*)
 - plannent
 - plant
 - gepland
 - plannen

1. plannen 2. plant 3. plannen

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Vakantie afstemmen in agenda

- Collega Sanne:** *Amir, wanneer wil je vakantie opnemen? Ik kijk even in mijn agenda. (Amir, quand veux-tu prendre des vacances ? Je regarde vite dans mon agenda.)*
- Collega Amir:** *Ik wil van 24 juni tot 5 juli vrij zijn, dat is twee weken. (Je veux être en congé du 24 juin au 5 juillet, ça fait deux semaines.)*
- Collega Sanne:** *Oké, dan zet ik het in de kalender; let op dat er in die week geen feestdagen zijn. (D'accord, alors je le note dans le calendrier ; fais attention à ce qu'il n'y ait pas de jours fériés cette semaine-là.)*
- Collega Amir:** *Fijn, dan kan ik echt uitrusten tijdens mijn vakantie. (Super, comme ça je peux vraiment me reposer pendant mes vacances.)*

- Op welke datum begint de vakantie van Amir?
-

6. Exercez-vous par deux ou avec votre enseignant. (QR: IA+)

1. Je plant een afspraak bij de tandarts. De assistent vraagt: "Wanneer kunt u?" Noem een datum die past in jouw agenda. (Gebruik: de datum, de agenda, ochtend/middag)

2. Je collega wil een korte meeting plannen. Hij vraagt: "Kan het deze week?" Zeg op welke dag van de week jij tijd hebt. (Gebruik: de week, op maandag/dinsdag, ik kan)

7. Écrivez 4 ou 5 phrases sur vos projets pour les prochains jours fériés et quelles dates vous notez dans votre agenda. (QR: IA+)

Met Kerstmis ga ik ... / Op [datum] werk ik niet, want ... / In mijn agenda staat ... / Ik vier [feestdag] met ...

Verbes importants**Plannen (planifier)**

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)

ik	plan
jij/je	plant
hij/zij/ze/het	plant
wij/we	plannen
jullie	plannen
zij/ze	plannen